

# TRADUÇÃO E LITERATURA: UM ESTUDO SOBRE *SLEEPWALKING LAND* DE MIA COUTO

**Iá Niani Belo MAIA**

**Universidade Federal de Campina Grande**

Este estudo propõe uma análise da tradução da obra *Terra Sonâmbula* de Mia Couto para a língua inglesa, *Sleepwalking Land*, realizada por David Brookshaw, pensando sobre como a tradução recria, dentro das complexas transferências interculturais, as características locais da cultura moçambicana no contexto global da língua inglesa. Caracteriza-se como um estudo descritivo, com base nas estratégias de tradução de estrangeirização e domesticação, marcadas por Venuti (1995, 1998). Nesse sentido, para que os jovens experimentem um imaginário diferente do modo racional de se pensar a literatura, este estudo pode possibilitar esse acesso, servindo como intermédio para o contato de jovens brasileiros com a cultura de um país africano de língua portuguesa.

Palavras-chave: Tradução; literatura inglesa; Mia Couto.